

# Apollonhymnos

- [1] μνήσομαι ούδε λάθωμαι Απόλλωνος ἐκάτοιο,  
I will remember and not I may forget of Apollo far shooter,
- [2] ὅντε θεοὶ κατὰ δῶμα Διὸς τρομέουσιν λόντα:  
whom also gods down the house of Zeus tremble going:
- [3] καί ρά τ' ἀναίσσουσιν ἐπὶ σχεδὸν ἐρχομένοι  
and then and dart up toward near of the coming one
- [4] πάντες ἀφ' ἔδραίων, ὅτε φαίδημα τόξα τιταίνει.  
all from seats, when bright bows he stretches.
- [5] Λητώ δ' οἴη μίμνε παραὶ Διὺς τερπικεραύνω,  
Leto but alone remains beside Zeus delighting in thunder,
- [6] ἦ ρά βιόν τ' ἔχαλασσε καὶ ἐκλήισσε φαρέτρην,  
who then bow and loosened and shut quiver,
- [7] καὶ οἱ ἀπ' ἵψθιμων ὡμων χειρεσσιν ἐλαῦσα  
and to him from strong of shoulders with hands having taken
- [8] τόξα κατεκρέμασε πρὸς κίονα πατρὸς ἐοῖο  
bows hung up against pillar of father her own
- [9] πασσάλου ἐκ χρυσέου: τὸν δ' ἐς θρόνον εἶσεν ἄγουσα.  
of peg out of golden: him but into throne set leading.
- [10] τῷ δ' ἄρα νέκταρ ἔδωκε πατὴρ δέπαϊ χρυσείω  
to him but then nectar gave father with cup golden
- [11] δεικύμενος φίλον υἱόν: ἔπειτα δὲ δαίμονες ἄλλοι  
showing dear son: then but spirits other
- [12] ἐνθα καθίζουσιν: χαίρει δέ τε πότνια Λητώ,  
there sit down: rejoices and also lady Leto,
- [13] οὖνεκα τοξόφορον καὶ καρτερὸν υἱὸν ἔτικτε.  
because bow bearing and strong son she was bearing.
- [14] χαῖρε, μάκαρ' ὡ Λητοῖ, ἐπεὶ τέκες ἀγλαὰ τέκνα,  
hail, blessed O Leto, since you bore splendid children,
- [15] Ἀπόλλωνά τ' ἄνακτα καὶ Ἀρτεμιν ιοχέαιραν,  
Apollo and lord also Artemis arrow showering,
- [16] τὴν μὲν ἐν Ὄρτυγῃ, τὸν δὲ κραναῆν ἐνὶ Δέλω,  
her indeed in Ortygia, him but rocky in Delos,

- [17] κεκλιμένη πρὸς μακρὸν ὅρος καὶ Κύνθιον ὁχθον,  
reclining toward long mountain and Cynthian hill,
- [18] ἀγχοτάτω φοίνικος, ἐπ' Ἰνωποῖο ῥεόθροις.  
nearest of palm, upon of Inopos streams.
- [19] πῶς τ' ἄρ σ' ὑμνήσω πάντως εὖ υμνον ἔόντα;  
how and then you shall I hymn entirely well hymned being;
- [20] πάντη γάρ τοι, Φοῖβε, νόμοι βεβλήσατ' ἀοιδῆς,  
everywhere for to you, Phoebus, tunes have been set of song,
- [21] ἡμὲν ἀν' ἡπειρον πορτιτρόφον ἡδ' ἀνὰ νήσους:  
both through mainland calf nursing and through islands:
- [22] πᾶσαι δὲ σκοπιαί τοι ἄδον καὶ πρώονες ἄκροι  
all but watch heights to you please and promontories topmost
- [23] ὑψηλῶν ὄρεων ποταμοί θ' ἄλαδε προρέοντες  
of high of mountains rivers and seawards flowing forward
- [24] ἀκταί τ' εἰς ἄλα κεκλιμέναι λιμένες τε θαλάσσης.  
shores and into sea leaning harbors and of sea.
- [25] οὐδέ σε πρῶτον Λητώ τέκε, χάρμα βροτοῖσι,  
indeed thus you first Leto bore, delight to mortals,
- [26] κλινθεῖσα πρὸς Κύνθου ὅρος κραναῆ ἐνὶ νήσῳ,  
having been laid toward of Cynthus mountain rocky in island,
- [27] Δήλω ἐν ἀμφιρύτῃ; ἐκάτερθε δὲ κῦμα κελαινὸν  
in Delos in sea girt; on each side but wave dark
- [28] ἐξῆι χέρσονδε λιγυπνούοις ἀνέμοισιν,  
went out to shore shrill blowing with winds,
- [29] ἐνθεν ἀπορύμενος πᾶσι θντοῖσιν ἀνάσσεις.  
from there setting off to all mortals you rule.
- [30] ὅσσους Κρήτη τ' ἐντὸς ἔχει καὶ δῆμος Αθηνῶν  
as many as Crete and within has and people of Athenians
- [31] νῆσός τ' Αἴγινη ναυσικλειτή τ' Εὔβοια,  
island and Aegina ship famed and Euboea,
- [32] Αἶγαί, Πειρεσσαῖαι τε καὶ ἀγχιάλη Πεπάρηθος  
Aegea, Peiresiai and also near the shore Peparethos
- [33] Θρηκίους τ' Αθόως καὶ Πηλίου ἄκρα κάρηνα  
Thracian and Athos also of Pelion topmost heads

[34] Θρηκική τε Σάμος Ἱδης τ' ὄρεα σκιόεντα,  
Thracian and Samos of Ida and mountains shadowy,

[35] Σκύρος καὶ Φώκαια καὶ Αὐτοκάνης ὄρος αἰπύ,  
Skyros and Phocaea and Autokanes mountain steep,

[36] Ἰμβρος τ' εὔκτιμένη καὶ Λήμνος ἀμιχθαλόεσσα  
Imbros and well built also Lemnos rough surf

[37] Λέσβος τ' ἡγαθέη, Μάκαρος ξδος Αἰολίωνος,  
Lesbos and noble, of Makar seat of Aeolian,

[38] καὶ Χίος, ἥνησον λιπαρωτάτη εἰν ἀλι κεῖται,  
and Chios, which of islands richest in sea lies,

[39] παιπαλόεις τε Μίμας καὶ Κωρύκου ἄκρα κάρηνα  
rugged and Mimas also of Korykos topmost heads

[40] καὶ Κλάρος αἰγλήεσσα καὶ Αἰσαγέης ὄρος αἰπὺ  
and Klaros shining and Aisagēs mountain steep

[41] καὶ Σάμος ὕδρηλὴ Μυκάλης τ' αἰπεινὰ κάρηνα  
and Samos water rich of Mykale and lofty heads

[42] Μίλητός τε Κόως τε, πόλις Μερόπων ἀνθρώπων,  
Miletus and Kos and city of Meropes of men,

[43] καὶ Κνίδος αἰπεινὴ καὶ Κάρπαθος ἡνεμόεσσα  
and Knidos steep and Karpathos windy

[44] Νάξος τ' ἥδε Πάρος Ρήναια τε πετρίεσσα,  
Naxos and and Paros Rhenaea and rocky,

[45] τόσσον ἔπ' ὡδίνουσα Ἐκηβόλον ἵκετο Λητώ,  
so much upon laboring far shooter came Leto,

[46] εἴ τις οἱ γαιμέων υἱεῖ θέλοι οἰκία θέσθαι.  
if anyone to her of lands for son would wish house to set.

[47] αἱ δὲ μάλ' ἐτρόμεον καὶ ἐδείδισαν, οὐδέ τις ἔτλη  
who but very were trembling and feared, and not anyone dared

[48] Φοῖβον δέξασθαι, καὶ πιοτέρη περ ἐοῦσα:  
Phoebus to receive, and richer even being:

[49] πρίν γ' ὅτε δῆ οὖν ἐπὶ Δήλου ἐβίσατο πότνια Λητώ  
before indeed when indeed then upon of Delos went lady Leto

[50] καὶ μὲν ἀνειρομένη ἔπεια πτερόεντα προσηγόρισα:  
and her asking words winged addressed:

- [51] δῆλ', εἰ γάρ κ' ἔθέ λαιος έδος ἐμμεναι υἱος ἐμοῖο,  
Delos, if for then you would wish seat to be of son of me,
- [52] Φοίβου Απόλλωνος, θέσθαι τ' ἔνι πίονα νηόν,  
of Phoebus of Apollo, to set and in rich temple,
- [53] ἄλλοις δ' οὐτὶς σεϊό ποθ' ἄψεται, οὐδέ σε λήσει:  
other but no one of you ever will touch, and not you will escape notice:
- [54] οὐδέ εὖβων σέ γ' ἔσεσθαι ὀίμαι οὔτ' εὖμηλον,  
nor good in cattle you indeed to be I think neither good in sheep,
- [55] οὐδὲ τρύγην οἴσεις οὔτ' ἀρ φυτὰ μυρία φύσεις.  
nor vintage you will bring nor then plants countless you will produce.
- [56] εἰ δέ κ' Απόλλωνος ἔκαέργου νηὸν ἔχησθα,  
if but then of Apollo far working temple you should have,
- [57] ἄνθρωποί τοι πάντες ἀγινήσουσ' ἔκατόμβας  
men to you all will bring hecatombs
- [58] ἐνθάδ' ἀγειρόμενοι, κνίσση δέ τοι ἄσπετος αἰεν  
here gathering, fume but for you unspeakable always
- [59] δημοῦ ἀγαίξει βοσκήσεις θ' οἵ κέ σ' ἔχωσι  
of people will spring up you will graze and who would you may have
- [60] χειρὸς ἀπ' ἄλλοτρίης, ἐπεὶ οὐ τοι πᾶρ ὑπ' οῦδας.  
of hand from anothers, since not to you fat under ground.
- [61] ὥς φάτο: χαῖρε δέ Δῆλος, ἀμειβομένη δέ προσηγόρισα:  
thus spoke: rejoiced but Delos, answering but addressed:
- [62] Λητοῖ, κυδίστη θύγατερ μεγάλου Κούοιο,  
Leto, most glorious daughter of great of Coeus,
- [63] ἀσπασίη κεν ἐγώ γε γονὴν ἐκάτοιο ἄνακτος  
welcome indeed I at least birth of far shooter of lord
- [64] δεξαί μην: αἰνῶς γάρ ἐτήτυμόν είμι δυσηχής  
I would receive: terribly for truly I am ill sounding
- [65] ἀνδράσιν: ὥδε δέ κεν περιτυμήεσσα γε νούμην.  
to men: thus but indeed very honored I would become.
- [66] ἄλλὰ τόδε τρομέω, Λητοῖ, ἔπος, οὐδέ σε κεύσω:  
but this I tremble, Leto, word, and not you I will hide:
- [67] λίην γάρ τινά φασιν ἄτασθαλον Απόλλωνα  
exceedingly for someone they say reckless Apollo

- [68] ἔσσει σθαι, μέγα δὲ πρυτανεύεσμεν ἀθανάτοισι  
to be, greatly but to preside to immortals
- [69] καὶ θνητοῖσι βροτοῖσιν ἐπὶ ζεύδωρον ἄρουραν.  
and to mortals mortal men over grain giving arable land.
- [70] τῷ δέ π' αἰνῶς δείδοικα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,  
therefore then terribly I fear in mind and in spirit,
- [71] μή, ὅπότ' ἀν τὸ πρώτον ἵδη φάσις ἡλείοι,  
lest, when ever the first he may see light of the sun,
- [72] νῆσον ἀτιμάσας, ἐπεὶ ἦ κραναίηπεδός εἰμι,  
island having dishonored, since indeed rocky plain I am,
- [73] ποσσὶ καταστρέψας ὥση ἀλός ἐν πελάγεσσιν,  
with feet having overturned he may push of the sea in open seas,
- [74] ἐνθέμεν μέν μέγα κῦμα κατὰ κρατὸς ἄλις αἰεὶ<sup>1</sup>  
there me indeed great wave down upon of the head in the sea always
- [75] κλύσσει: δούλην γαῖαν ἀφίξεται, ἦ κεν ἕδη οἱ,  
it washes: who but other land he will arrive, which would may please to him,
- [76] τεύξασθαι νηόν τε καὶ ἄλσεα δευδρήεντα:  
to build for himself temple and also groves wooded:
- [77] πουλύποδες δέν εν ἐμοὶ θαλάμας φῶκαί τε μέλαιναι  
many footed but in in me chambers seals and black
- [78] οἰκία ποιήσονται ἀκηδέα, χήτει λαῶν.  
homes they will make without care, with lack of peoples.
- [79] ἀλλ' εἴ μοι τλαίης γε, θεά, μέγαν ὅρκον ὁμόσσαι,  
but if to me you would dare at least, goddess, great oath to swear,
- [80] ἐνθάδε μιν πρῶτον τεύξειν περικαλλέα νηὸν  
here him first to build very beautiful temple
- [81] ἔμμεναι ἀνθρώπων χροστήριον, αὐτὰρ ἐπειτα  
to be of men oracle, but afterwards
- [82] πάντας ἐπ' ἀνθρώπους, ἐπεὶ ἦ πολυάνυμος ἔσται.  
all over men, since indeed much named he will be.
- [83] ὡς ἂρ ἔφη: Λητὼ δὲ θεῶν μέγαν ὅρκον ὕμοσσε:  
thus then she said: Leto but of gods great oath swore:
- [84] ἔστω νῦν τάδε Γαῖα καὶ Οὐρανὸς εύρὺς ὑπερθεν  
let know now these things Earth and Sky wide from above

[85] καὶ τὸ κατειβόμενον Στυγὸς ὕδωρ, ὅστε μέγιστος  
and the flowing down of Styx water, which greatest

[86] ὄρκος δεινότατός τε πέλει μακάρεσσι θεοῖσιν:  
oath most terrible and is to blessed gods:

[87] ἦ μὴν φοίβου τῇδε θυώδης ἔσσεται αἰεὶ<sup>ν</sup>  
indeed surely of Phoebus in this incense rich will be always

[88] βωμὸς καὶ τέμενος, τίσει δέ σέ γ', ἔξοχα πάντων.  
altar and sacred precinct, will honour but you at least exceptionally of all.

[89] αὐτὰρ ἐπεί δὲ ὅμοσέν τε τελέυτησέν τε τὸν ὄρκον,  
but when then she swore and she completed and the oath,

[90] Δῆλος μὲν μάλα χαῖρε γονῇ ἐκάτοιο ἄνακτος:  
Delos indeed very was glad at birth far shooting of lord:

[91] Λητὼ δ' ἐννῆμάρ τε καὶ ἑννέα νύκτας ἀέλπτοις  
Leto but nine days and and nine nights un hoped for

[92] ὥδι νεσσοί πέπαρτο. θεαὶ δὲ ἔσαν ενδοθεὶ πᾶσαι,  
with pangs had been pierced. goddesses but were within all,

[93] ὄσσαι ἄρισται εἰσι, Διώνη τε Ρέα τε  
as many as best are, Dione and Rhea and

[94] Ἰχναίη τε Θέμις καὶ ἀγάστονος Ἀμφιτρίτη  
Ichnaiē and Themis and loud sounding Amphitrite

[95] ἄλλαι τ' ἀθάναται νόσφιν λευκωλένου Ἡρῆς:  
others and immortal apart from white armed of Hera:

[96] ἤστο γὰρ ἐν μεγάροισι Διὸς νεφεληγερέταο:  
had sat for in halls of Zeus cloud gathering:

[97] μούνη δὲ οὐκ ἐπέπιστο μοιγοστόκος Εἰλεύθια:  
alone but not had learnt hard birthing Eileithyia:

[98] ἤστο γὰρ ἄκρῳ Ὄλυμπῳ ὑπὸ χρυσέοισι νέφεσσιν,  
had sat for on the topmost Olympus under golden clouds,

[99] Ἡρῆς φραδμοσύνης λευκωλένου, ἦ μιν ἔρυκε  
of Hera of counsel white armed, who him was keeping back

[100] ζηλοσύνῃ, ὅτε ἄρ' οὐδὲν ἀμύμονά τε κρατερόν τε  
with jealousy, when then son blameless and strong and

[101] Λητὼ τέξεσθαι καλαπιλόκαμος τότε μελλεν.  
Leto to bear beautifully tressed then was about to.

- [102] αλ̄ δ' Ἱριν προϊπεμψαν ἐυκτιμένης ἀπὸ νήσου,  
they but Iris sent forth well built from of island,
- [103] ἀξέμεν Εἰλείθυιαν, ὑποσχόμεναι μέγαν ὅρμον,  
to fetch Eileithyia, having promised great necklace,
- [104] χρυσεῖοισι λίνοισιν ἔερμένον, ἐννεάπηχυν:  
golden cords having been fastened, nine cubits long:
- [105] νόσφιν δ' ἤνωγον καλέειν λευκωλένου Ἡρῆς,  
apart from but they commanded to call white armed of Hera,
- [106] νή μιν ἐπειτ' ἐπέεσσιν ἀποστρέψειν λοῦσαν.  
by her then with words might turn back going.
- [107] αὐτὰρ ἐπεὶ τό γ' ἀκουσε ποδήνεμος ὀκέα Ἱρις,  
but when this at least heard wind footed swift Iris,
- [108] βῆ βα θέειν, ταχέως δὲ διήνυσε πᾶν τὸ μεσηγύ.  
went then to run, quickly and went through all the middle space.
- [109] αὐτὰρ ἐπεί β' ἵκαινε θεῶν ἔδοις, αἰπὺν Ὄλυμπον,  
but when then came of gods abode, steep Olympus,
- [110] αὐτίκ' ἄρ' Εἰλείθυιαν ἀπέκ μεγάροιο θύραζε  
at once then Eileithyia out from of hall to the door
- [111] ἐκπροκαλεσσαμένη ἔπεια πτερόεντα προσηύδα,  
having called forth words winged addressed,
- [112] πάντα μάλ', ὡς ἐπέτελλον Ολύμπια δώματ' ἔχουσαι.  
all very, as were enjoining Olympian halls holding.
- [113] τῇ δ' ἄρα θυμὸν ἐπειθεν ἐνὶ στήθεσσι φίλοισι:  
to her but then spirit persuaded in breasts dear:
- [114] βὰν δὲ ποσὶ τρήρωσι πελειάσιν ἴθμαθ' ὁμοῖαι.  
went and with feet timid doves at speed alike.
- [115] εὗτ' ἐπὶ Δέλους βαίνε μοιγοστάκος Εἰλείθυια,  
when upon Delos was going hard birthing Eileithyia,
- [116] δὴ τότε τὴν τόκος εἴλε, μενοίνησεν δὲ τε κέσθαι.  
indeed then her birth took, was eager but to bear.
- [117] ἀμφὶ δὲ φοίνικι βάλε πάρχεε, γοῦνα δ' ἔρεισε  
around but palm cast both arms, both knees and braced
- [118] λειμῶνι μαλακῷ: μείδησε δὲ γαῖ' ὑπένερθεν:  
meadow soft: smiled but earth beneath:

- [119] ἐκ δ' ἔθορε πρὸ φῶνασδε: θεαὶ δ' ὀλόλυξαν ἄπασαι.  
out of and leapt forth toward light: goddesses and ululated all.
- [120] ἐνθα σέ, Ἱλε Φοῖβε, θεαὶ λόον ὕδατι καλῶ  
there you, holy Phoebus, goddesses washed with water fair
- [121] ἀγνῶς καὶ καθαρῶς, σπάρξαν δ' ἐν φάρει λευκῷ,  
purely and cleanly, having swaddled and in cloth white,
- [122] λεπτῷ, νηγατέῳ: περὶ δὲ χρύσεον στρόφον ἤκαν.  
fine, newly woven: around and golden band they placed.
- [123] οὐδ' ἂρ' Ἀπόλλωνα χρυσάρα θήσατο μήτηρ,  
nor then Apollo golden sworded set mother,
- [124] ἀλλὰ Θέμις νέκταρ τε καὶ ἀμβροσίην ἐρατεινὴν  
but Themis nectar and and ambrosia lovely
- [125] ἀθανάτησιν χερσὶν ἐπήρξατο: χαῖρε δὲ Λητώ,  
with immortal hands began: was glad but Leto,
- [126] οὕνεκα τοξοφόρον καὶ καρτερὸν υἱὸν ἔτικτεν.  
because bow bearing and strong son bore.
- [127] αὐτὰρ ἐπεὶ δή, Φοῖβε, καὶ τέβρως ἀμβροτὸν εῖδαρ,  
but when indeed, Phoebus, you ate up immortal food,
- [128] οὐ σέ γ' ἐπειτ' ἵσχον χρύσεοι στρόφοι ἀσπαίροντα,  
not you at least then held golden bands quivering,
- [129] οὐδ' ἔτι δέσματ' ἐρυκε, λύοντο δὲ πείρατα πάντα.  
nor any more bonds was holding back, were being loosed but limits all.
- [130] αὐτίκα δ' ἀθανάτησι μετηύδα Φοῖβος Ἀπόλλων:  
at once and to immortals spoke among Phoebus Apollo:
- [131] "εἴη μοι κίθαρίς τε φίλη καὶ καμπύλα τόξα,  
"may it be to me lyre and dear and curved bows,
- [132] χρήσω δ' ἀνθρώποισι Δίὸς νημερτέα βουλήν."  
I will declare and to men of Zeus unerring counsel."
- [133] ὡς εἰπὼν ἐβασκεν ἐπὶ χθονὸς εύρυο δείης  
thus having said was stepping upon earth wide wayed
- [134] Φοῖβος ἀκερσεκόμης, ἐκατηβόλος: αἳ δ' ἄρα πᾶσαι  
Phoebus unshorn haired, far shooting: they but then all
- [135] θάμβεον ἀθάναται: χρυσῷ δ' ἄρα Δῆλος ἄπασαι  
were astonished immortals: with gold and then Delos all

- [136] [βεβρί θει, καθορώσα Διός Λητούς τε γε νέθλην,  
[had been weighted, looking down of Zeus of Leto and offspring,
- [137] γηθοσύνη, ὅτι μιν θεὸς εἵλετο οἰκία θέσθαι  
with joy, because him god chose for himself house to set
- [138] νήσων ἡπείρου τε, φίλησε δὲ κηρόθι μᾶλλον. ]  
of islands of mainland and, he loved but in the heart more.
- [139] ἤνθησ', ώς ὅτε τε ρίον οὔρεος ἄνθεσιν ὄλης.  
it bloomed, as when and peak of mountain with flowers of woodland.
- [140] αὐτὸς δ', ἀργυρότοξε, ἄναξ ἐκατηβόλ' Ἀπολλον,  
yourself but, silver bowed, lord far shooting Apollo,
- [141] ἄλλοτε μέν τ' ἐπὶ Κύνθου ἐβήσαο παιπαλόεντος,  
at another time indeed and upon of Cynthus you went rugged,
- [142] ἄλλοτε δ' ἀν νήσους τε καὶ ἄνερας ἡλάσκαζες.  
at another time but then islands and also men you used to range.
- [143] πολλοί τοι νηοί τε καὶ ἄλσεα δενδρή εντα:  
many to you temples and also groves wooded:
- [144] πᾶσαι δὲ σκοπιάι τε φίλαι καὶ πρώονες ἄκροι  
all but lookouts and dear also headlands topmost
- [145] ὑψηλῶν ὄρέων ποταμοί θ' ἄλα δε προρέοντες:  
of high of mountains rivers and to the sea flowing forward:
- [146] ἀλλὰ σὺ Δήλω, Φοῖβε, μάλιστ' ἐπιτέρπεαι ήτορ,  
but you in Delos, Phoebus, most you take delight at heart,
- [147] ἐνθα τοι ἔλκεχτωνες ίάονες ἡγερέθονται  
there for you trailing robed Ionians gather
- [148] αὐτοῖς σὺν παῖδεσσι καὶ αἰδοίης ἀλόχοισιν.  
with themselves with children and modest wives.
- [149] οἱ δέ σε παγμαχύη τε καὶ ὄρχηθμῷ καὶ ἀοιδῇ  
they but you with boxing and also with dancing and with song
- [150] μνησάμενοι τέρπουσιν, ὅτε ἄν στήσωνται ἀγῶνα.  
having remembered they delight, when ever they may set up contest.
- [151] φαίη Κ' ἀθανάτους καὶ ἀγήρως ἔμμεναι αἰεί,  
he would say indeed immortal and ageless to be always,
- [152] ὃς τόθ' ὑπαντιάσει', ὅτε ίάονες ἀθρόοι εἶεν:  
who then would meet, when Ionians gathered would be:

- [153] πάντων γάρ κεν ὅδοιτο χάριν, τέρψατο δὲ θυμὸν  
of all for indeed he would behold grace, he would delight but spirit
- [154] ἄνδρας τ' εἰσορόων καλλιζώνους τε γυναῖκας  
men and looking upon fair girdled and women
- [155] νῆας τ' ὀκείας ἡδ' αὐτῶν κτήματα πολλά.  
ships and swift and of them possessions many.
- [156] πρὸς δὲ τόδε μέγα θαῦμα, ὅου κλέος οὔποτ' ὀλεῖται,  
besides but this great marvel, whose fame never will perish,
- [157] κοῦραι Δηλιάδες, ἔκατηβελέταο θεόραπναι:  
maidens Delian, of the far shooter handmaids:
- [158] αἱ τ' ἐπεὶ ἀρ πρῶτον μὲν Ἀπόλλων' ὑμνήσωσιν,  
who and when then first indeed Apollo they may hymn,
- [159] αὖτις δ' αὖ Λητώ τε καὶ Ἀρτεμιν ἵοχείαιραν,  
again but again Leto and also Artemis arrow showering,
- [160] μνησάμεναι ἀνδρῶν τε παλαιῶν ἡδὲ γυναικῶν  
having remembered of men and of old and of women
- [161] ὕμνον ἀείδουσιν, θέλγουσι δὲ φύλ' ἀνθρώπων.  
hymn they sing, they charm but tribes of men.
- [162] πάντων δ' ἀνθρώπων φωνὰς καὶ βαμβαλαστὸν  
of all but of men voices and babble
- [163] μιμεῖσθ' ξασιν: φαίη δέ κεν αὐτὸς ἔκαστος  
to imitate they know: he would say but indeed himself each
- [164] φθέγγεσθ': οὕτω σφιν καλὴ συνάρροεν ἀοιδή.  
to speak: thus to them fair has fitted together song.
- [165] ἀλλ' ἀγεθ' ιλή κοι μὲν Ἀπόλλων Ἀρτέμιδιξύν,  
but come may be gracious indeed Apollo to Artemis with,
- [166] χαίρετε δ' ὑμεῖς πᾶσαι: ἐμεῖο δὲ καὶ μετόπισθεν  
rejoice but you all: of me but also afterwards
- [167] μνήσασθ', ὀππότε κέν τις ἐπιχθονίων ἀνθρώπων  
remember, whenever indeed someone of earth dwelling of men
- [168] ἔθαδ' ἀνείρηται ξεῖνος ταλαπεέριος ἔλθων:  
here has asked stranger much tried having come:
- [169] ὦ κοῦραι, τίς δ' ὑμμιν ἀνήρ ἕβδιστος ἀοιδῶν  
O maidens, who then to you man sweetest of singers

- [170] ἐνθάδε πωλεῖ ταὶ, καὶ τέῳ τέρπεσθε μάλιστα;  
here goes about, and by whom you are delighted most;
- [171] ὑμεῖς δ' εὖ μάλα πᾶσαι ὑποκρίνασθαι ἀφήμως:  
you then well very all to answer unerringly:
- [172] τυφλὸς ἀνήρ, οἰκεῖ δὲ Χίῳ ἔνι παιπαλόέσση  
blind man, he dwells but in Chios in rugged
- [173] τοῦ μᾶσαι μετόπισθεν ἀριστεύσουσιν ἀοιδαί.  
of him all afterwards will excel songs.
- [174] ἡμεῖς δ' ὑμέτερον κλέος οἴσομεν, ὅσσον ἐπ' αἴλαν  
we but your fame we will carry, as far as over land
- [175] ἀνθρώπων στρεφόμεσθα πόλεις εὖ ναιεταώσας:  
of men we wander cities well well inhabited:
- [176] οἱ δ' ἐπὶ δὴ πείσονται, ἐπεὶ καὶ ἐτίτυμόν ἐστιν.  
they but then indeed will be persuaded, since also true is.
- [177] αὐτὰρ ἐγὼν οὐ λήξω ἐκηβόλον Απόλλωνα  
but I not I shall cease far shooting Apollo
- [178] ὑμνέων ἀργυρότοξον, δὸν ἡύκομος τέκε Λητώ.  
hymning silver bowed, whom fair haired bore Leto.
- [179] ὁ ἄνα, καὶ Λυκίην καὶ Μηονίην ἐρατεινὴν  
O lord, and Lycia and Maeonia lovely
- [180] καὶ Μίλητον ἔχεις, ἔνα λον πόλιν ἴμερό εσσαν,  
and Miletus you hold, sea girt city desirable,
- [181] αὐτὸς δ' αὖ Δήλοι περικύστοιο ἀνάσσεις.  
yourself but again of Delos all washed around you rule.
- [182] εῖσι δὲ φορμίζων Λητοῦς ἐρικυδέος νιὸς  
he goes but lyre playing of Leto very glorious son
- [183] φόρμιγγι γλαφυρῇ πρὸς Πυθό πετρήεσσαν,  
with lyre hollow toward Pytho rocky,
- [184] ἄμβροτα εὔματ' ἔχων τεθυώμενα: τοῖο δὲ φόρμιγξ  
immortal garments having incense scented: of him but lyre
- [185] χρυσέου ὑπὸ πλῆκτρου καναχῆν ἔχει ἴμερό εσσαν.  
of gold under of plectrum ringing it has desirable.
- [186] ἐνθεν δὲ πρὸς Ὄλυμπον ἀπὸ χθονός, ὥστε νόημα,  
thence but to Olympus from earth, like thought,

- [187] εῖσιν Διὸς πρὸς δῶμα θεῶν μεθ' ὁμήγυριν ἄλλων.  
he goes of Zeus to house of gods with assembly of others.
- [188] αὐτίκα δ' ἀθανάτοισι μέλει κίθαρις καὶ ᾠδῆς:  
straightway then to immortals is a care lyre and song:
- [189] Μοῦσαι μέν θ' ἄμα πᾶσαι ἀμειβόμεναι ὅπῃ καλῇ  
Muses indeed and together all answering with voice fair
- [190] ὑμνεῦσιν ὅας θεῶν δῶρος ἄμβροτα ἥδος ἀνθρώπων  
they hymn indeed of gods gifts immortal and of men
- [191] τλημοσύνας, ὅσ' ἔχοντες ὑπ' ἀθανάτοισι θεοῖσι  
sufferings, as many as having under immortal gods
- [192] ζώουσ' ἀφραδέες καὶ ἀμήχανοι, οὐδὲ δύνανται  
they live witless and helpless, nor are able
- [193] εὑρέμεναι θανάτοιο τ' ἄκος καὶ γήραος ἄλκαρ:  
to find of death and remedy and of old age ward:
- [194] αὐτὰρ ἐυπλόκαμοι Χάριτες καὶ ἐύφρονες Ὕραι  
but fair tressed Graces and good minded Seasons
- [195] Ἀρμονίη θ' Ἡβη τε Διὸς θυγάτηρ τ' Αφροδίτη  
Harmonia and Hebe and of Zeus daughter and Aphrodite
- [196] ὀρχεῦνται ἄλληλων ἐπὶ καρπῷ χεῖρας ἔχουσαι:  
dancing of each other upon wrist hands holding:
- [197] τῇσι μὲν οὔτ' αἰσχρὴ μεταμέληπεται οὔτ' ἐλάχεια,  
among them indeed neither shameful is sung with nor very small,
- [198] ἀλλὰ μάλα μεγάλη τε ἵδειν καὶ εἶδος ἀγητή,  
but very great and to see and form admirable,
- [199] Ἀρτεμις ἰοχέαιρα ὁμότροφος Ἀπόλλωνι.  
Artemis arrow showering reared together with Apollo.
- [200] ἐν δ' αὖτις τῇσιν Ἄρης καὶ ἐύσκοπος Ἀργειφόντης  
in then again among them Ares and keen sighted Argeiphontes
- [201] παίζουσται: αὐτὰρ ὁ Φοῖβος Αἴπολλων ἐγκιθαρίζει  
are playing: but the Phoebus Apollo plays the lyre
- [202] καλὰ καὶ ὑψιβυθάς: αἴγλη δέ μιν ἀμφιφαείνει  
beautifully and aloft stepping: radiance then him shines around
- [203] μαρμαρυγαῖς τε ποδῶν καὶ ἐυκλώστοιο χιτῶνος.  
flashes and of feet and well twisted of tunic.

- [204] οἱ δ᾽ ἐπετέρπον ται θυμὸν μέγαν εἰσορόωντες  
they but take delight spirit great looking on
- [205] Λητώ τε χρυσοπλόκαμος καὶ μητίς τα Ζεὺς  
Leto and golden haired and counselor Zeus
- [206] υἱοί λον παῖζοντα μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσι.  
son dear playing among immortal gods.
- [207] πῶς τ᾽ ἄρ σ᾽ ὑμνήσω πάντως εὖ υμνον ἔόντα;  
how then indeed you shall I hymn entirely well hymned being;
- [208] ἡέ σ᾽ ἐνὶ μνηστῆρσιν ἀείδω καὶ φιλότητι,  
or you in suitors I sing and in affection,
- [209] ὅππιως μνωόμενος ἔκυες Άζαντίδα κούρην  
how wooing you went Azantian maiden
- [210] Ἱσχυ 'ἄμ' ἀντιθέω Έλατιονίδη εὐπίπω;  
Ischys together with godlike Elation son good in horses;
- [211] ἢ ἄμα Θόρβαντι Τριοπέω γένος, ἢ ἄμ' Έρευθεῖ;  
or together with Thorbas Triopaeon by race, or together with Ereuthes;
- [212] ἢ ἄμα Λευκίππω καὶ Λευκίπποιο δάμαρτι  
or together with Leucippus and of Leucippus wife
- [213] .. πεζός, ὃ δ᾽ ἦπιοισιν: οὐ μὴν Τρίοπος γ' ἐνέλειπεν.  
on foot, who but with horses: not indeed Triopos at least failed.
- [214] ἢ ὡς τὸ πρῶτον χρηστήριον ἀνθρώποισι  
or as the first oracle to men
- [215] ζητεύων κατὰ γαῖαν ἔβης, ἔκατηβόλ' Άπολλον;  
seeking down along earth you went, far shooting Apollo;
- [216] Πιερίην μὲν πρῶτον ἀπ' Οὐλύμῳ ποιο κατῆλθες:  
Pieria indeed first from Olympus you came down:
- [217] Λέκτον τ' ἥμαθοέντα παρέστιχες ἢδ' Ἔνι ἥνας  
Lecton and sandy you went past and Enians
- [218] καὶ διὰ Περραιβίούς: τάχα δ' εἰς Ίαωλκὸν ίκανες,  
and through Perrhaebians: soon but into Iolkos you came,
- [219] Κηναύου τ' ἐπέβης ναυσικλευτῆς Εὔβοίης.  
of Cenaium and you went upon ship famed of Euboea.
- [220] στῆς δ᾽ ἐπὶ Ληλάντω πεδίῳ: τό τοι οὐχ ἔδει θυμῷ  
you stood but upon Lelantum plain: that to you not pleased in spirit

- [221] τεύξασθαι νηόν τε καὶ ἄλσεα δενδρή εντα. to make for yourself temple and also groves wooded.
- [222] ἐνθεν δ' Εὐριπον διαβάς, ἐκατηβόλ' Ἀπολλον, thence but Euripus having crossed, far shooting Apollo,
- [223] βῆς ἀν' ὄρος ζάθεον, χλωρόν: τάχα δ' ἦες ἀπ' αὐτοῦ you went up mountain sacred, green: soon but you came from it
- [224] ἐς Μυκαλησσὸν ἤών καὶ Τευμησσὸν λεχεποίην. into Mycalessus going and Teumessus grass bedded.
- [225] Θήβης δ' εἰσαφέκανες ἔδος καταειμένον ὕλη: of Thebes but you arrived seat covered with wood:
- [226] οὐ γάρ πώ τις ἔναιε βροτῶν ιερῇ ἐνὶ Θήβῃ. not for yet someone dwelt of mortals holy in Thebes,
- [227] ούδ' ἄρα πώ τότε γ' ἥσαν ἀταρπιτοὶ ούδε κέλευθοι nor then yet then at least were byways nor roads
- [228] Θήβης ἀμ πεδον πυρηφόρον, ἀλλ' ἔχεν ὕλη. of Thebes along plain grain bearing, but it held wood.
- [229] ἐνθεν δὲ προτέρω ἔκιες, ἐκατηβόλ' Ἀπολλον, thence but further you went, far shooting Apollo,
- [230] Ὄγχοστὸν δ' ἦες, Ποσιδίνιον ἀγλαὸν ἄλσος: Onchestos but you came, Poseidon ian splendid grove:
- [231] ἐνθα νεοδῆμης πῶλος ἀναπνέει ἀχθόμενός περ there newly tamed colt breathes again being burdened indeed
- [232] ἔλκων ἄρματα καλά: χαμαὶ δ' ἔλαττῷ ἀγαθός περ dragging chariot fair: to the ground but driver good indeed
- [233] ἐκ δύφροιο θορών ὁδὸν ἔρχεται: οἱ δὲ τέως μὲν from of chariot board leaping road he goes: they but meanwhile indeed
- [234] κείν' ὅχεα κροτέουσι ἀνακτορίην ἀφεύντες. those vehicles they rattle lordly sending off.
- [235] εἰ δέ κεν ἄρματ' ἀγῆσιν ἐν ἄλσεϊ δενδρή εντι, if but indeed chariot he may bring in grove wooded,
- [236] ὑππους μὲν κομέουσι, τὰ δὲ κλύναντες ἔῶσιν: horses indeed they tend, the but having leaned they leave:
- [237] ὡς γάρ τὰ πρώτισθ' ὁσίη γένεθ': οἱ δὲ ἄνακτι thus for the first things holy custom became: they but to the lord

- [238] εὕχονται, δίφρον δέ θεοῦ τότε μοῖρα φυλάσσει.  
they pray, chariot board but of god then share fate guards.
- [239] ἐνθεν δὲ προτέρω ἔκιες, ἐκατηβόλ' Ἀπόλλων:
- [240] Κηφισὸν δ' ἦρ' ἐπειτα κιχήσαο καλλιρέεθρον,  
Kephissos but then afterwards you found fair flowing,
- [241] ὃς τε Λιλαίνθεν προχέει καλλίρροον ὕδωρ.  
who and from Lilaean pours forth fair flowing water.
- [242] τὸν διαβάσ, Ἐκάεργε, καὶ Ωκαλέην πολύπυργον  
him having crossed, far working, and Occalea many towered
- [243] ἐνθεν ἦρ' εἰς Ἀλιαρτὸν ἀφίκεο ποιήεντα.  
thence then into Haliartos you came grassy.
- [244] βῆς δέ ἐπὶ Τελφούσης: τόθι τοι ἄδε χῶρος ἀπήμων  
you went but upon of Telpusa: there to you pleased place unharmed
- [245] τεύξασθαι νηόν τε καὶ ἄλσεα δενδρίεντα:  
to make for yourself temple and also groves wooded:
- [246] στῆς δέ μάλ' ἄγχ' αὐτῆς καὶ μιν πρὸς μῆθον ἔειπες:  
you stood but very near of her and her toward word you spoke:
- [247] Τελφοῦσ', ἐνθάδε δὴ φρονέω περικαλλέα νηὸν  
Telpusa, here indeed I intend very beautiful temple
- [248] ἀνθρώπων τεῦξαι χρηστήριον, οἵτε μοι αἰεὶ<sup>1</sup>  
of men to make oracle, who indeed to me always
- [249] ἐνθάδ' ἀγινήσουσι τελησάσας ἐκατόμβας,  
here they will bring perfect hecatombs,
- [250] ἡμὲν ὅσοι Πελοπόννησον πύειραν ἔχουσιν  
both as many as Peloponnes rich hold
- [251] ἡδόσοι Εύρωπην τε καὶ ἀμφιρύτας κατὰ νήσους,  
and as many as Europe and also sea girt down along islands,
- [252] χρησόμενοι: τοῖσιν δέ κ' ἐγὼ νημερτέα βουλὴν  
consulting: to them but indeed I unerring counsel
- [253] πᾶσι θεμιστεύοιμι χρέων ἐνὶ πίονι νηῷ.<sup>1</sup>  
to all I would govern by law of needs in rich temple.'
- [254] ὡς εἰπὼν διέθηκε θεμελία Φοῖβος Ἀπόλλων  
thus having said set in place foundations Phoebus Apollo

- [255] εύρεα καὶ μάλα μακρὰ διηνεκές: ἦ δὲ οὗσα  
wide and very long continuous: who but having seen
- [256] Τελφοῦ σα κραδίην ἔχο λώσατο εἶπε τε μῦθον:  
Telpusa heart she became angry spoke and word:
- [257] 'φοῖβε ἄναξ ἐκά εργε, ἔπος τί τοι ἐν φρεσὶ θήσω.  
'Phoebus lord far working, word what to you in thoughts I will put.
- [258] ἐνθάδ' ἐπεὶ φρονέεις τεῦξαι περικαλλέα νηὸν  
here since you intend to make very beautiful temple
- [259] ἔμμεναι ἀνθρώποις χρηστήριον, οἵτε τοι αἰεὶ<sup>1</sup>  
to be for men oracle, who indeed to you always
- [260] ἐνθάδ' ἀγινήσουσι τεληέσσας ἐκατόμβας:  
here they will bring perfect hecatombs:
- [261] ἀλλ' ἐκ τοι ἐρέω, σὺ δὲ ἐν φρεσὶ βάλλεο σῆσι,  
but out of for you I will say, you but in thoughts put your own,
- [262] πημανέει σ' αἰεὶ κτύπος ἵππων ὥκειάων  
will harm you always din of horses swift
- [263] ἀρδόμενοί τ' οὐρῆες ἐμῶν ιερῶν ἀπὸ πηγέων:  
being watered and mules of my sacred from springs:
- [264] ἐνθα τις ἀνθρώπων βουλήσεται εἰσοράασθαι  
there someone of men will wish to look upon
- [265] ἄρματά τ' εὔποιητα καὶ ὀκυπόδων κτύπον ἵππων  
chariots and well made and of swift footed din of horses
- [266] ἢ νηόν τε μέγαν καὶ κτήματα πόλλ' ἐνέόντα.  
or temple and great and possessions many being in.
- [267] ἀλλ' εἰ δή τι πίθοι, σὺ δὲ κρείσσων καὶ ἀρείων  
but if indeed something you would heed, you but stronger and better
- [268] ἔσσι, ἄναξ, ἐμέθεν, σεῦ δὲ σθένος ἔστι μέγιστον,  
you are, lord, of me, of you but strength is greatest,
- [269] ἐν Κρίσῃ ποιήσαι ὑπὸ πτυχὶ Παρνησσοῖο.  
in Crisa to make under fold of Parnassus.
- [270] ἐνθ' οὔθ' ἄρματα καλὰ δογήσεται οὕτε τοι ἵππων  
there neither chariots fair will shake nor to you of horses
- [271] ὀκυπόδων κτύπος ἔσται ἐύδημητον περὶ βωμόν,  
of swift footed din will be well built around altar,

- [272] ἀλλά τοι Ὡς προσάγοιεν Ιηπαίήνοι δῶρα  
but to you thus they might bring to Healer gifts
- [273] ἀνθρώπων κλυτὰ φύλα: σὺ δὲ φρένας ἀμφιγεγνηθώς  
of men famed tribes: you but mind having rejoiced around
- [274] δέξαι' Ἱερὰ καλὰ περικτιόνων ἀνθρώπων!  
you might receive sacred fair of neighbours of men!'
- [275] Ὡς εἰποῦσ' Ἐκάτου πέπιθε φρένας, ὅφρα οἱ αὐτῆς  
thus having spoken of Hecatos she has persuaded mind, so that to her self
- [276] Τελφούση κλέος εἴη ἐπὶ χθονί, μηδὲ Ἐκάτοι.  
to Telphusa fame might be upon earth, nor of Hecatos.
- [277] ἐνθεν δὲ προτέρω ἔκιες, ἐκατηβόλ' Ἀπολλον:  
thence but further you went, far shooting Apollo:
- [278] ἵξες δὲ εἰς Φλεγύων ἀνδρῶν πόλιν ὑβριστάων,  
you came but into of the Phlegyans of men city overbearing,
- [279] οὖτις Διὸς οὐκ ἀλέγοντες ἐπὶ χθονὶ ναιετάσκον  
who of Zeus not caring upon earth they dwelt
- [280] ἐν καλῇ βήσσῃ Κηφισίδος ἐγγύθι λίμνη.  
in beautiful glen of Kephisos near of lake.
- [281] ἐνθεν καρπαλίμως προσέβης πρὸς δειράδα θύων  
thence quickly you approached toward ridge sacrificing
- [282] ἵκεο δὲ εἰς Κρίσην ὑπὸ Παρνησσὸν νιφόεντα,  
you came but into Crisa under Parnassus snowy,
- [283] κνημὸν πρὸς Ζέφυρον τετραμμένον, αὐτὰρ ὑπερθεν  
slope toward Zephyr having been turned, but above
- [284] πέτρη ἐπικρέμαται, κοίλη δὲ ὑποδέδρομε βῆσσα,  
rock hangs over, hollow but has run under glen,
- [285] τρηχεῖ': ἐνθα ἄναξ τεκμήρατο Φοῖβος Ἀπόλλων  
rugged: there lord determined Phoebus Apollo
- [286] νηὸν ποιήσασθαι ἐπίρατον εἶπε τε μῆθον:  
temple to make lovely said and word:
- [287] ἐνθάδε δὴ φρονέω τεῦξαι περικαλλέα νηὸν  
here indeed I intend to make very beautiful temple
- [288] ἔμμεναι ἀνθρώποις χρηστήριον, οἵτε μοι αἰεὶ<sup>1</sup>  
to be for men oracle, who indeed to me always

- [289] ἐνθάδ' ἀγινήσουσι τε ληξασας ἔκα τόμβας,  
here they will bring perfect hecatombs,
- [290] ἡμέν ὅσοι πελο πόννησον πί ειραν ἔχουσιν,  
both as many as Peloponnese rich hold,
- [291] ἡδ' ὅσοι Εύρω πην τε καὶ ἀμφιρύτας κατὰ νήσους,  
and as many as Europe and also sea girt down along islands,
- [292] χρησόμενοι: τοῖσιν δ' ἄρ' ἐγὼ νημερτέα βουλὴν  
consulting: to those but then I unerring counsel
- [293] πᾶσι θεμιστεύοιμι χρέων ἐνὶ πίονι νηῷ.  
to all I would govern by law of needs in rich temple.
- [294] ὥς εἰπὼν διέθηκε θεμελία Φοῖβος Ἀπόλλων  
thus having said set in place foundations Phoebus Apollo
- [295] εὔρεα καὶ μάλα μακρὰ διηγεκές: αὐτὰρ ἐπ' αὐτοῖς  
wide and very long continuous: but upon them
- [296] λάινον ούδὸν ἔθηκε Τροφώνιος ἡδ' Αγαμήδης,  
stone threshold placed Trophonios and Agamêdês,
- [297] υἱέες Ἐργίου, φίλοι ἀθανάτοισι θεοῖσιν:  
sons of Erginos, dear to immortal gods:
- [298] ἀμφὶ δὲ νηὸν ἔνασσαν ἀθέσφατα φῦλ' ἀνθρώπων  
around but temple they settled countless tribes of men
- [299] ξεστοῖσιν λάεσσιν, ἀοίδιμον ἔμμεναι αἰεί.  
with polished stones, song famed to be always.
- [300] ἀγχοῦ δὲ κρήνη καλλίρροος, ἐνθα δράκαιναν  
near but spring fair flowing, there dragoness
- [301] κτεῖνεν ἄναξ, Διὸς υἱός, ἀπὸ κρατεροῦ βυοῖο,  
killed lord, of Zeus son, from strong of bow,
- [302] ζατρεφέα, μεγάλην, τέρας ἄγριον, ἦ κακὰ πολλὰ  
huge nursed, great, monster wild, who evils many
- [303] ἀνθρώπους ἔρδεσκεν ἐπὶ χθονί, πολλὰ μὲν αὐτούς,  
men used to do upon earth, many indeed them,
- [304] πολλὰ δὲ μῆλα ταναύποδ', ἐπεὶ πέλε πῆμα δαφοινόν.  
many but flocks long hoofed, since was bane blood red.
- [305] καὶ ποτε δεξαμένη χρυσοθρόνου ἔτρεφεν Ἡρῆς  
and once having received golden throned nourished of Hera

- [306] δεινόν τ' ἀργαλέον τε Τυφάονα, πῆμα βροτοῖσιν:  
terrible and grievous and Typhon, bane for mortals:
- [307] ὅν ποτ' ἄρε "Ηρη" ἔτικτε χολωσαμένη Διὸς πατρύ,  
whom once then Hera bore having been angry to Zeus father,
- [308] ἥνικ' ἦρα Κρονίδης ἐρικυδέα γείνατ' Αθήνη  
when then Kronidēs very glorious begot Athénē
- [309] ἐν κορυφῇ: ἦ δ' αἴψα χολώσατο πότνια "Ηρη"  
in peak: she but at once became angry lady Hera
- [310] ἡδὲ καὶ ἀγρομένοισι μετ' ἀθανάτοισιν εἶπε:  
and also having been gathered among immortals said:
- [311] κέκλυτέ μεν, πάντες τε θεοὶ πᾶσαι τε θεαῖναι,  
hear of me, all and gods all and goddesses,
- [312] ὡς ἔμ' ἀτιμάζειν ἄρχει νεφεληγερέτα Ζεὺς  
that me to dishonor begins cloud gathering Zeus
- [313] πρῶτος, ἐπεί μ' ἄλοχον ποιήσατο κέδν' εἰδοῦσαν:  
first, since me wife made prudent knowing:
- [314] καὶ νῦν νόσφιν ἐμεῖο τέκε γλαυκῶπιν Αθήνη,  
and now apart from of me bore grey eyed Athénē,
- [315] ἦ πᾶσιν μακάρεσσι μεταπρέπει ἀθανάτοισιν:  
who to all blessed stands out among immortals:
- [316] αὐτὰρ ὅ γ' ἡπεδανὸς γέγονεν μετὰ πᾶσι θεοῖσι  
but he at least feeble has become among all gods
- [317] παῖς ἐμὸς "Ηφαιστος, ῥικνὸς πόδας, δὸν τέκον αὐτή:  
child my Hephaistos, shrunken feet, whom I bore her self:
- [318] ὁὗψ' ἀνὰ χερσὶν ἐλοῦσα καὶ ἔμβαλον εὔρει πόντω:  
I threw up hands having taken and I cast into wide sea:
- [319] ἀλλά ἐ Νηρῆϊος θυγάτηρ Θέτις ἀργυρόπεζα  
but him of Nereus daughter Thetis silver footed
- [320] δέξατο καὶ μετὰ ἦσι κασιγνήτησι κόμισσεν.  
received and among her sisters she brought.
- [321] ὡς ὕφελ' ἄλλο θεοῖσι χαρίζεσθαι μακάρεσσι.  
thus would that other to the gods to show favour to the blessed.
- [322] σχέτλε, ποικιλομῆτα, τί νῦν μητίσεαι ἄλλο;  
wretch, wily counselled, what now do you plan other;

- [323] πῶς ἔτι ληγες οἴος τεκέ ειν γλαυκῶπιν Αθήνην;  
how you dared alone to beget grey eyed Athénē;
- [324] οὐκ ἀν ἐγώ τεκόμην; καὶ σὴ κεκλημένη ἔμπης  
not indeed I would have borne; and your having been called nevertheless
- [325] ἦα β' ἐν ἀθανάτοισιν, οἵ οὐρανὸν εύρὺν ἔχουσι.  
I was then among immortals, who sky wide hold.
- [326] φράζεο νῦν μή τοι τι κακὸν μητίσομ' ὀπίσσω.  
take heed now not to you anything evil I will devise afterwards.
- [327] καὶ νῦν μέντοι ἐγὼ τεχνήσομαι, ὡς κε γένηται  
and now however I I will contrive, so that indeed may become
- [328] παῖς ἐμός, ὅς κε θεοῖσι μεταπρέποι ἀθανάτοισιν,  
child mine, who indeed to gods might stand out among immortals,
- [329] οὔτε σὸν αἰσχύνασ' ιερὸν λέχος οὔτ' ἐμὸν αὐτῆς.  
neither your having shamed sacred bed nor my of her self.
- [330] οὐδέ τοι εἰς εὔνην πωλήσομαι, ἀλλ' ἀπὸ σεῖο  
nor to you into bed I will go, but away from of you
- [331] ὡς εἰποῦσ' ἀπὸ νόσφι θεῶν κίσ χωομένη κῆρ.  
thus having said away from apart from gods she went being angry heart.
- [332] αὐτίκ' εἶπειτ' ἡράτο βοῶπις πότνια Ἡρη,  
at once then prayed ox eyed lady Hera,
- [333] χειρὶ καταπρονεῦ δ' ἔλασσε χθόνα καὶ φάτο μῆθον:  
with hand headlong but smote earth and spoke word:
- [334] κέκλυτε νῦν μευ, Γαῖα καὶ Οὐρανὸς εύρὺς ὑπερθεν  
hear now of me, Earth and Sky wide above
- [335] Τιτῆνες τε θεοί, τοὶ ὑπὸ χθονὶ ναιετάοντες  
Titans and gods, who under earth dwelling
- [336] Τάρταρον ἀμφὶ μέγαν, τῶν ἔξ ἄνδρες τε θεοί τε:  
Tartarus around great, of them out of men and gods and:
- [337] αὐτοὶ νῦν μευ πάντες ἀκούσατε καὶ δότε παῖδα  
yourselves now of me all hear and give child
- [338] νόσφι Διός, μηδέν τι βέην ἐπιδευέα κείνου:  
apart from of Zeus, nothing at all force lacking of that one:
- [339] ἀλλ' ὁ γε φέρτερος ἔστω, ὅσον Κρόνου εύρύο πα Ζεύς.  
but he at least stronger let be, as much as of Kronos wide eyed Zeus.

[340] ὥς ἄρα φωνή σασ' ἔμασε χθόνα χειρὶ παχέη:  
thus then having spoken smote earth with hand thick:

[341] κινήθη δ' ἄρα Γαῖα φερέσβιος: ή δὲ ιδοῦσα  
was moved but then Earth life bringing: she but having seen

[342] τέρπετο ὀν κατὰ θυμόν: ὁ οἴτο γάρ τελέεσθαι.  
was delighting her own according to spirit: was thinking for to be fulfilled.

[343] ἐκ τούτου δὴ ἔπειτα τε λεσφόρον εἰς ἔνταυτὸν  
out of this indeed then fulfilment bringing into year

[344] οὔτε πότ' εἰς εὐνὴν Διὸς ἤλυθε μητιόεντος,  
neither ever into bed of Zeus came counselling,

[345] οὔτε πότ' ἐς θῶκον πολυδαίδαλον, ὡς τὸ πάρος περ  
neither ever into seat much wrought, as the formerly indeed

[346] αὐτῷ ἐφεζομένη πυκινὰς φραζέσκετο βουλάς:  
to him sitting upon close was considering counsels:

[347] ἀλλ' ἦ γένετο εἰς νησιστοισι μένουσα  
but who indeed in temples much prayed to remaining

[348] τέρπετο οἵς ιεροῖσι βοῶπις πότνια Ἡρῆ.  
was delighting in which sacred cow eyed lady Hera.

[349] ἀλλ' ὅτε δὴ μῆνες τε καὶ ἡμέραι ἐξετελεῦντο  
but when indeed months and also days were being fulfilled

[350] ἀψ περιτελλομένου ἔτεος καὶ ἐπίλυθον ὥραι,  
back of revolving of year and came seasons,

[351] ἦ δ' ἔτεκ' οὔτε θεοῖς ἐναλίγκουν οὔτε βροτοῖσι,  
she then bore neither to gods like nor to mortals,

[352] δεινόν τ' ἀργαλέον τε Τυφάονα, πῆμα βροτοῖσιν.  
dreadful and grievous also Typhon, bane to mortals.

[353] αὐτίκα τόνδε λαβοῦσα βοῶπις πότνια Ἡρῆ  
at once this having taken cow eyed lady Hera

[354] δῶκεν ἔπειτα φέρουσα κακῷ κακόν: ή δ' ὑπέδεκτο.  
gave then carrying to evil evil: she then accepted.

[355] ὃς κακὰ πόλλα' ἔρδεσκεν ἀγακλυτὰ φῦλ' ἀνθρώπων:  
who evils many was doing famed tribes of men:

[356] ὃς τῇ γένετο ἀντιστέει, φέρεσκέ μιν αἰσιμὸν ἡμαρ,  
whoever to her indeed would meet, was bringing him fated day,

- [357] πρίν γέ οἱ ἡρῷον ἐφῆκε ἄναξ ἐκάεργος Ἀπόλλων  
before indeed to her arrow sent lord far working Apollo
- [358] καρτερόν: ἦ δ' ὁδύ νησιν ἔρεχθομένη χαλεπῆσι  
mighty: she then with pains being racked grievous
- [359] κεῖτο μέγ' ἀσθμαίνουσα κυλινδομένη κατὰ χῶρον.  
was lying greatly panting rolling down along ground.
- [360] θεοπεσίῃ δ' ἐνοπή γένετ' ἄσπετος: ἦ δὲ καθ' ὄλην  
wondrous but cry became unspeakable: she but through down wood
- [361] πυκνὰ μάλ' ἐνθα καὶ ἐνθα ἐλίσσετο, λεῖπε δὲ θυμὸν  
thickly very here and there was coiling, left but spirit
- [362] φοινὸν ἀποπνεύουσ': δ' ἐπηγένετο Φοῖβος Ἀπόλλων:  
blood red breathing out: he then uttered Phoebus Apollo:
- [363] ἐνταυθοῖ νῦν πύθευ ἐπὶ χθονὶ βωτιανείρη:  
here now rot upon earth man nourishing:
- [364] οὐδὲ σὺ γε ζώουσα κακὸν δή λημα βροτοῖσιν  
nor you indeed living evil bane to mortals
- [365] ἔσσεαι, οὖτις γαίης πολυφόρβου καρπὸν ἔδοντες  
you will be, who of earth much fed fruit eating
- [366] ἐνθάδ' ἀγινήσουσι τεληέσσας ἐκατόμβας:  
here they will bring perfect hecatombs:
- [367] οὐδέ τί τοι θάνατόν γε δυσηλεγέντες οὔτε Τυφωεὺς  
nor anything to you death indeed hard to tell neither Typhoeus
- [368] ἀρκέσει οὔτε Χίμαιρα δυσώνυμος, ἀλλά σέ γ' αὐτοῦ  
will ward off neither Chimaera ill named, but you indeed on the spot
- [369] πύσει Γαῖα μέλαινα καὶ ἥλες κτωρ Ὑπερίων.  
will rot Earth black and beaming Hyperion.
- [370] ὡς φάτ' ἐπευχόμενος: τὴν δὲ σκότος ὅσσε κάλυψε.  
thus he spoke praying: her but darkness eyes covered.
- [371] τὴν δ' αὐτοῦ κατέπυσ' ἱερὸν μένος Ἡελίοιο,  
her then on the spot rotted holy might of Helios,
- [372] ἐξ οὗ νῦν Πυθὼ κυκλίσκεται: οὖτις δὲ ἄνακτα  
from which now Pytho is called: they but lord
- [373] Πύθιον ἀγκαλέουσιν ἐπώνυμον, οὕνεκα κεῖθι  
Pythian they call eponymous, because there

- [374] αὐτοῦ πῦσε πέλωρ μένος ὄξεος Ἡελίοιο.  
on the spot rotted monster might of keen of Helios.
- [375] καὶ τότε ἄρ' ἔγνω ἦσιν ἐν φρεσὶ Φοῖβος Απόλλων,  
and then indeed he knew with his in minds Phoebus Apollo,
- [376] οὕνεκά μιν κρήνη καλλίρροος ἐξαπάφησε:  
because him spring fair flowing deceived utterly:
- [377] βῆ δ' ἐπὶ Τελφούσῃ κεχολωμένος, αἴψα δ' ἥκανε:  
went then to Telphusa having been angered, quickly then was coming:
- [378] στῇ δὲ μάλ' ἄγχ' αὐτῆς καὶ μιν πρὸς μῦθον ἔειπε:  
stood but very near of her and her toward word spoke:
- [379] Τελφοῦσ', οὐκ ἄρ' ἐμελλεῖς ἐμὸν νόον ἐξαπαφοῦσα  
Telphousa, not then you were going to my mind deceiving
- [380] χῶρον ἔχουσ' ἔρατὸν προρέειν καλλίρροον ὕδωρ.  
place holding lovely to flow forth fair flowing water.
- [381] ἐνθάδε δὴ καὶ ἐμὸν κλέος ἔσσεται, οὐδὲ σὸν οἴης.  
here indeed and my fame will be, nor your alone.
- [382] ἦ καὶ ἐπὶ βίον ὥσε ἄναξ ἐκάεργος Απόλλων  
indeed and upon headland pushed lord far working Apollo
- [383] πετραῖης προχυτῆσιν, ἀπέκρυψεν δὲ ὁ εθρα  
with rocky outpoured, he hid but streams
- [384] καὶ βωμὸν ποιήσατ' ἐν ἄλσεϊ δευνδρίεντι,  
and altar made for himself in grove tree filled,
- [385] ἄγχι μάλα κρήνης καλλίρροος: ἐνθαδ' ἄνακτι  
near very of spring fair flowing: here to the lord
- [386] πάντες ἐπίκλησιν Τελφουσίωνει, εύχετό ωνται,  
all by surname Telphusian pray,
- [387] οὕνεκα Τελφούσης ἱερῆς ἦσχυνε ὁ εθρα.  
because of Telphusa holy he shamed streams.
- [388] καὶ τότε δὴ κατὰ θυμὸν ἐφράζετο Φοῖβος Απόλλων,  
and then indeed according to spirit was devising Phoebus Apollo,
- [389] οὕστινας ἀνθρώπους ὄργεόνας εἰσαγάγοιτο,  
whom men temple servants he might bring in,
- [390] οἵ θερα πεύσονται Πυθοῖ ἐν πετρῇ ἐσσομένοις:  
who will serve at Pytho in rocky:

- [391] ταῦτ' ἄρα ὥρμαινων ἐνόησ' ἐπὶ οἴνοπι πόντῳ  
these things then pondering he perceived upon wine dark sea
- [392] νῆσος θοήνες: ἐν δ' ἄνδρες ἔσαν πολέες τε καὶ ἑσθλοῖ,  
ship swift: in then men were many and also noble,
- [393] Κρήτες ἀπὸ Κνωσοῦ Μινωίου, οἵ βασικτι  
Cretans from of Knossos Minos ian, who then to the lord
- [394] Ἱερά τε πέζουσι καὶ ἀγγέλουσι θέμιστας  
rites and perform and announce ordinances
- [395] φοίβου Ἀπόλλωνος χρυσαόρου, ὅττι κεν εἴπῃ  
of Phoebus of Apollo golden sworded, whatever indeed he may say
- [396] χρείων ἐκ δάφνης γυάλων ὑπό Παρνησοῖο.  
oracling out of laurel of hollows under of Parnassus.
- [397] οἱ μὲν ἐπὶ πρῆξιν καὶ χρήματα νηὶ μελαίνῃ  
they indeed for business and goods in ship black
- [398] ἐς Πύλον ἡμαθόεντα Πυλοιγενέας τ' ἀνθρώπους  
into Pylos sandy Pylos born and men
- [399] ἔπλεον: αὐτὰρ ὁ τοῖσι συνήντετο Φοῖβος Απόλλων:  
were sailing: but he with them was meeting Phoebus Apollo:
- [400] ἐν πόντῳ δ' ἐπόρουσε δέ μας δελφῖνι ἔοικώς  
in sea then was bounding form to a dolphin resembling
- [401] νηὶ θοῆται καὶ κεῖτο πέλωρ μέγα τε δεινόν τε:  
on ship swift and was lying monster great and terrible and:
- [402] τῶν δ' οὐτὶς κατὰ θυμὸν ἐπεφράσαθ' ὥστε νοῆσαι  
of them then no one according to spirit contrived so as to perceive
- [403] πάντος ἀνασσεῖσασκε, τίνασσε δὲ νήια δοῦρα.  
everywhere used to rule, was shaking but ship beams.
- [404] οἱ δ' ἀκέων ἐνὶ νηὶ καθήσατο δειμαί νοντες:  
they then silently in ship were sitting fearing:
- [405] οὐδ' οἴ γ' ὄπλα ἔλυον κούλην ἀνὰ νῆσο μελαιναν,  
nor they indeed tackle were loosing hollow along ship black,
- [406] οὐδ' ἔλυον λαῦφος νηὸς κυανοπρώτοιο,  
nor were loosing sail of ship dark prowed,
- [407] ἀλλ' ὡς τὰ πρώτιστα κατεστήσαντο βοηεῦσιν,  
but as the first things they set up with cables,

- [408] ὥς ἔπλεον: κραυπὸς δὲ Νότος κατόπισθεν ἔπειγε  
thus were sailing: swift but Notos from behind was urging
- [409] νῆσος θοήν: πρῶτον δὲ παρημένοντο Μάλειαν,  
ship swift: first but they were passing Maléa,
- [410] πὰρ δὲ Λακωνία γαῖαν ἀλιστέφανον πτολίεθρον  
by but Laconian land sea crowned city
- [411] ἤξον καὶ χῶρον τερψιμβρότου Ἡελίοιο,  
they came and place of delighting mortals of Helios,
- [412] Ταίναρον, ἐνθα τε μῆλα βαθύτριχα βόσκεται αἰελί<sup>λ</sup>  
Taenarum, where and flocks deep haired grazes always
- [413] Ἡελίοιο ἄνακτος, ἔχει δ' ἐπιτερπέα χῶρον.  
of Helios of lord, it has then delightful place.
- [414] οἱ μὲν ἄρ' ἐνθ' ἔθελον νῆσο σχεῖν ἡδὸν ἀποβάντες  
they indeed then there were willing ship to have and having stepped off
- [415] φράσσασθαι μέγα θαῦμα καὶ ὄφθαλμοισιν ἵδεσθαι,  
to ponder great wonder and with eyes to see,
- [416] εἰ μενέει νηὸς γλαφυρῆς δαπέδοισι πέλωρον  
if remains of ship hollow on decks monster
- [417] ἢ εἰς οἴδμ' ἄλιον πολὺ ἰχθυον αὖτις ὁρούσει.  
or into wave sea much fish again will spring.
- [418] ἀλλ' οὐ πηδαλίοισιν ἐπείθετο νηῦς εὐεργής,  
but not to the rudders was obeying ship well built,
- [419] ἀλλὰ παρεκ Πελοπόννησον πίειραν ἔχουσα  
but past Peloponnesus rich having
- [420] ἦλι' ὁδόν: πνοιῇ δὲ ἄναξ ἐκάεργος Αἰπόλλων  
was going way: with a breeze but lord far working Apollo
- [421] ὥηιδίως ἵθυν: ἦ δὲ πρήσσουσα κέλευθον  
easily was directing: she but accomplishing course
- [422] Ἀρένην τικανε καὶ Ἀργυφέην ἔρατεινὴν  
Arene was coming and Argypheaea lovely
- [423] καὶ Θρύον, Ἀλφειοῖο πόρον, καὶ ἔύκτιτον Αἴπι  
and Thryon, of Alpheios ford, and well built Aipu
- [424] καὶ Πύλον ἡμαθόεντα Πυλοιγενέας τ' ἀνθρώπους.  
and Pylos sandy Pylos born and men.

- [425] βῆ δὲ παρὰ Κρουνοὺς καὶ Χαλκίδα καὶ παρὰ Δύμην  
went but past Krounoi and Chalkis and past Dyme
- [426] ἡδὲ παρ' Ἡλιδα δῖαν, ὅθι κρατέουσιν Ἔπειού.  
and past Elis divine, where rule Epeians.
- [427] εὗτε Φερᾶς ἐπέβαλλεν, ἀγαλλομένη Διὸς οὖρῳ,  
when Pherae was bearing on, rejoicing of Zeus with fair wind,
- [428] καὶ σφιν ὑπὲκ νεφέων Ίθάκης τ' ὄρος αἰπὺ πέφαντο  
and to them from under of clouds of Ithaca and mountain steep had appeared
- [429] Δουλίχιον τε Σάμη τε καὶ ύληεσσα Ζάκυνθος.  
Doulichion and Same and and wooded Zakynthos.
- [430] ἀλλ' ὅτε δὴ Πελοπόννησον παρενίσατο πᾶσαν  
but when indeed Peloponnesus went past all
- [431] καὶ δὴ ἐπὶ Κρίσης κατεφαίνετο κόλπος ἀπείρων,  
and indeed toward of Crisa was appearing bay boundless,
- [432] ὅστε διέκ Πελοπόννησον πίειραν ἐέργει:  
which across Peloponnesus rich encloses:
- [433] ἥλθ' ἄνεμος Ζέφυρος μέγας, αἴθριος, ἐκ Διὸς αἴσης,  
came wind Zephyros great, clear, from of Zeus of decree,
- [434] λάβρος ἐπαιγίζων ἐξ αἰθέρος, ὅφρα τάχιστα  
raging buffeting out of of upper air, so that most swiftly
- [435] νηῦς ἀνύσειε θέουσα θαλάσσης ἀλμυρὸν ὕδωρ.  
ship might make good running of sea salty water.
- [436] ἄψοροι δὴ ἐπειτα πρὸς ἡῶ τ' ἡέλιον τε  
back indeed then towards dawn and sun and
- [437] ἔπλεον: ἡγεμόνευε δ' ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων:  
were sailing: was guiding but lord of Zeus son Apollo:
- [438] ἵξον δ' ἐς Κρίσην εὐδείλον, ἀμπελόεσσαν,  
came but into Crisa well visible, vine grown,
- [439] ἐς λιμέν': ἦ δ' ἀμάθοισιν ἐχρύμψατο ποντοπόρος νηῦς.  
into harbor: she but on sands drew near sea faring ship.
- [440] ἐνθ' ἐκ νηὸς ὥρουσε ἄναξ ἐκάεργος Απόλλων,  
there out of of ship leapt lord far working Apollo,
- [441] ἀστέρι εἰδόμενος μέσω ἤματι: τοῦ δ' ἀπὸ πολλὰ  
to a star seeming in mid day: of him and from many

[442] σπινθαρίδες πωτῶντο, σέλας δ' εἰς οὐρανὸν ἤκεν: sparks were fluttering, light and into heaven reached:

[443] ἐς δ' ἄδυ τὸν κατέδυσε διὰ τριπόδων ἐριτίμων. into and inner sanctum went down through of tripods very precious.

[444] ἐνθ' ἥρ' ὅ γε φλόγα δαΐε πιφαυσκόμενος τὰ ἀκῆλα: there then he who at least flame was kindling showing forth the his shafts:

[445] πᾶσαν δὲ Κρίσην κάτεχεν σέλας: αἱ δ' ὀλόλυξαν all but Crisa held radiance: they and shrieked

[446] Κρισαῖων ἄλοχοι καλλίζωνοι τε θύγατρες of the Crisaeans wives fair girdled and daughters

[447] Φοίβου ὑπὸ βροτῆς: μέγα γὰρ δέος ἔμβαλ' ἐκάστῳ. of Phoebus under of blast: great for fear cast into to each.

[448] ἐνθεν δ' αὖτ' ἐπὶ νῆα νόημ' ὡς ἀλτο πέτεσθαι, thence then again onto ship thought thus leapt to fly,

[449] ἀνέρι εἰδόμενος αἰζηῷ τε κρατερῷ τε, to a man seeming stalwart and strong and,

[450] πρωθήβῃ, χαττης εἰ λυμένος εύρεας ὄμους: in prime, with locks wrapped broad shoulders:

[451] καὶ σφεας φωνήσας ἔπεια πτερόεντα προσηνέδα: and them having called words winged addressed:

[452] ὁ ξεῦνοι, τίνες ἔστε; πόθεν πλεῖθ' ύγρᾳ κέλευθα; O strangers, who are; whence do you sail wet ways;

[453] ἢ τι κατὰ πρᾶξιν ἢ μαψιδίως ἀλάλησθε or something for the sake of business or blindly have wandered

[454] οἵα τε ληστῆρες ὑπεὶρ ἄλα, τοι τ' ἀλόωνται such as and raiders over sea, those and wander

[455] ψυχὰς παρθέμενοι, κακὸν ἀλλοδαποῖσι φέροντες; lives having risked, evil to strangers bringing;

[456] τίφθ' οὕτως ἥσθον τετιηότες, οὔδ' ἐπὶ γαῖαν why then so you sit sorrowing, nor onto land

[457] ἐκβῆτ', οὐδὲ καθ' ὅπλα μελαίνης υηὸς ἔθεσθε; did you go out, nor down gear of black of ship did you set;

[458] αὕτη μέν γε δύκη πέλει ἀνδρῶν ἀλφηστάων, this indeed at least custom law is of men toil earning,

- [459] ὅπποτ' ἀν ἐκ πόντοι ποτὶ χθονὶ νηὶ μελαίνῃ  
whenever indeed from of sea toward earth in a ship black
- [460] ἔλθωσιν καμάτῳ ἀδηκότες, αὐτίκα δέ σφεας  
they may come with toil unfed, straightway but them
- [461] σίτοιο γλυκεροῖ περὶ φρένας ἕμερος αἱρεῖ.  
of food sweet around minds desire takes.
- [462] ὥς φάτο καὶ σφιν Θάρσος ἐνὶ στήθεσσιν ἔθηκε.  
thus he spoke and to them courage in breasts put.
- [463] τὸν καὶ ἀμειβόμενος Κρητῶν ἀγὸς ἀντίον ηὔδα:  
him and answering of Cretans leader face to face spoke:
- [464] ξεῖν', ἐπεὶ οὐ μὲν γάρ τι καταθνητοῖς ξοικας,  
stranger, since not indeed for at all to mortals you seem,
- [465] οὐ δέμας οὐδὲ φυήν, ἀλλ' ἀθανάτοισι θεοῖσιν,  
not form nor stature, but to immortals gods,
- [466] οὐλέτε καὶ μέγα χαῖρε, θεοὶ δέ τοι δόλβια δοῖεν.  
be well and and greatly rejoice, gods but to you blessings may they give.
- [467] καὶ μοι τοῦτ' ἀγόρευσον ἐτήτυμον, ὅφρ' εὖ εἰδῶ:  
and to me this declare true, so that well I may know:
- [468] τίς δῆμος; τίς γαῖα; τίνες βροτοὶ ἔγγεγάσιν;  
which people; which land; which mortals have been born;
- [469] ἀλληγαρφονέοντες ἐπεπλέομεν μέγα λαῖτμα  
elsewhere for thinking we were sailing greatly deep
- [470] ἐξ Πύλον ἐκ Κρήτης, ἐνθεν γένος εὔχομεθ' εἶναι:  
to Pylos from Crete, whence lineage we profess to be:
- [471] νῦν δ' ὡδε ξὺν νηὶ κατίλθομεν οὐ τι ἐκόντες,  
now but here with ship we came down not at all willing,
- [472] νόστου ἴμενοι, ἄλλην ὁδόν, ἄλλα κέλευθα:  
of return desiring, other way, other routes:
- [473] ἀλλά τις ἀθανάτων δεῦρ' ἤγαγεν οὐκ ἔθελοντας.  
but someone of immortals hither led not willing.
- [474] τοὺς δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη ἐκείνεργος Απόλλων:  
them and replying he addressed far working Apollo:
- [475] ἔξενοι, τοὶ Κνωσὸν πολυδένδρεον ἀμφενεμεσθε  
strangers, you who Knossos many treed you inhabit

- [476] τὸ πρὸν, ἀ τὰρ νῦν οὐκ ἔθ, ὁ πότροποι αὖτις ἔ σεσθε  
the before, but now not still returning again you will be
- [477] εἰς τε πόλιν ἐρατὴν καὶ δώματα καλὰ ἔ καστος  
into and city lovely and houses fair each
- [478] εἰς τε φίλας ἀλόγους: ἀλλ' ἐνθάδε πίονα νηὸν  
to and dear wives: but here rich temple
- [479] ἔξετ' εἰ μὲν πολλοῖσι τε τιμένον ἀνθρώποισιν.  
you will have my by many honored men.
- [480] εἰμὶ δ' εἰ γὰ Δίὸς υἱός, Απόλλων δ' εὔχομαι εἶναι:  
I am but I of Zeus son, Apollo and I profess to be:
- [481] ὑμέας δ' ἤγαγον ἐνθάδ' ὑπὲρ μέγα λαῖτμα θαλάσσης,  
you but I led here over great depth of sea,
- [482] οὐ τι κακὰ φρονέων, ἀλλ' ἐνθάδε πίονα νηὸν  
not at all evil things thinking, but here rich temple
- [483] ἔξετ' εἰ μὲν πᾶσιν μάλα τίμιον ἀνθρώποισι,  
you will have my to all very honored to men,
- [484] βουλάς τ' ἀθανάτων εἰ δήσετε, τῶν ίότητι  
counsels and of immortals you will know, of whom by will
- [485] αἰεὶ τιμήσεσθε διαμπερὲς ἡματα πάντα.  
always you will be honored continually days all.
- [486] ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἀνεἴγω εἰ πω, πείθεσθε τάχιστα:  
but come, as ever I may say, obey most quickly:
- [487] ιστία μὲν πρῶτον κάθετον λύσαντε βοείας,  
sails indeed first let down having loosed ox hide,
- [488] νῆα δ' επειτα θοὴν μὲν ἐπ' ἡπείρου ἐρύσασθε,  
ship but then swift indeed upon of mainland drag,
- [489] ἐκ δὲ κτήμαθ' ἔλεσθε καὶ ἔντεα νηὸς ἔσης  
out of but goods take for yourselves and gear of ship well made
- [490] καὶ βωμὸν ποιήσατ', εἰπὲ ὥη μνι θαλάσσης:  
and altar make for yourselves upon surf line of sea:
- [491] πῦρ δ' ἐπικαίοντες ἐπί τ' ἄλφιτα λευκὰ θύοντες  
fire and kindling upon upon barley meal white sacrificing
- [492] εὔχεσθαι δὴ επειτα παριστάμενοι περὶ βωμὸν.  
to pray indeed then standing by around altar.

[493] ὡς μὲν ἐγὼ τὸ πρῶτον ἐν ἡερῷ εἰδέναι πόντῳ  
as indeed I the first in misty sea

[494] εἰδόμενος δελφῖνι θοῆς ἐπὶ νηὸς δρουσα,  
appearing to a dolphin of swift upon ship leaping,

[495] ὡς ἔμοι εὔχεσθαι Δελφινίων: αὐτὰρ ὁ βωμὸς  
thus to me to pray Delphinian: but the altar

[496] αὐτὸς Δελφίνιος καὶ ἐπόψιος ἔσσεται αἰεί.  
itself Delphinian and overseer will be always.

[497] δειπνῆσαί τ' ἄρ' ἐπειτα θοῆς παρὰ νηὶ μελαίνῃ  
to dine and then afterwards swift beside ship black

[498] καὶ σπεῖσαί μακάρεσσαι θεοῖς, οἱ Ὄλυμπον ἔχουσιν.  
and to pour libations to blessed gods, who Olympus hold.

[499] αὐτὰρ ἐπήν σίτοι μελίφρονος ἐξ ἕρον ἥσθε,  
but when of food honey sweet out of desire you sat down,

[500] ἔρχεσθαι θ' ἄμ' ἔμοι καὶ ἵηπαιήσον' ἀείδειν,  
to go and together with me and paean to sing,

[501] εἰς ὃ κεχώρον Ἡκησθον, τίν' ἔξετε πίονα νηόν.  
into which indeed place you two came, where you will have rich temple.

[502] ὡς ἔφαθ': οἵ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἥδ' ἐπίθοντο.  
thus he spoke: they but then of him very indeed heard and obeyed.

[503] ιστία μὲν πρῶτον κάθεσαν, λῦσαν δὲ βοείας,  
sails indeed first they let down, loosed but ox hide,

[504] ιστὸν δ' ιστοδόκη πέλασαν προτόνοισιν ύφέντες:  
mast but to mast crutch they brought with fore stays letting down:

[505] ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον ἐπὶ όγημῖνι θαλάσσης.  
out of but and themselves they went upon surf line of sea.

[506] ἐκ δ' ἀλὸς ἥπειρονδες θοὴν ἀνὰ νῆς ἔρυσαντο  
out of but of sea to mainland swift up ship they dragged for themselves

[507] ὑψοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ὑπὸ δ' ἔρματα μακρὰ τὰ νυσσαν:  
aloft upon sands, under but rollers long they stretched:

[508] καὶ βωμὸν πούησαν ἐπὶ όγημῖνι θαλάσσης:  
and altar they made upon surf line of sea:

[509] πῦρ δ' ἐπὶ καίοντες ἐπὶ τὸ ἄλφιτα λευκὰ θύοντες  
fire and kindling upon upon barley meal white sacrificing

- [510] εὕχονθ', ὡς ἐκέλευε, παριστάμενοι περὶ βωμόν.  
they prayed, as he was ordering, standing by around altar.
- [511] δόρπον ἔπειθ' εἴλοντο θοῦντα παρὰ νηὶ μελαίνῃ  
supper then they chose swift beside ship black
- [512] καὶ σπεῖσαν μακάρεσσι θεοῖς, οἱ Ὄλυμπον ἔχουσιν.  
and they poured libations to blessed gods, who Olympus hold.
- [513] αὐτὰρ ἐπεὶ πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,  
but when of drink and of food out of desire they set away,
- [514] βάν δ' ἤμεν: ἥρχε δ' ἄρα σφιν ἄναξ Διὸς υἱὸς Ἀπόλλων,  
they went then to go: was leading but then to them lord of Zeus son Apollo,
- [515] φόρμιγγ' ἐν χείρεσσιν ἔχων, ἐρατὸν κιθαρίζων,  
lyre in hands having, lovely lyre playing,
- [516] καλὰ καὶ ὑψι βιβάσ: οἱ δὲ βήσισοντες ἔποντο  
beautiful and aloft stepping: who but beating were following
- [517] Κρῆτες πρὸς Πυθὼ καὶ ληπαιήνον' ἔειδον,  
Cretans toward Pytho and paean they sang,
- [518] οἷοι τε Κρητῶν παιήνοντος, οῖσι τε Μοῦσα  
such as and of Cretans paeans, to whom and Muse
- [519] ἐν στήθεσσιν ἔθηκε θεὰ μελί γηρυν άοιδήν.  
in breasts placed goddess honey voiced song.
- [520] ἀκμῇ τοι δὲ λόφον προσέβαν ποσίν, αἴψα δ' ἔλαντο  
unworned but hill they approached with feet, quickly but they came
- [521] Παρνησσὸν καὶ χῶρον ἔπήρατον, ἐνθ' ἀρ' ἔμελλον  
Parnassus and place lovely, there then they were about to
- [522] οἰκησειν πολλοῖσι τε τιμένοι ἀνθρώποισι:  
to dwell by many having been honored to men:
- [523] δεῖξε δ' ἄγων ἄδυτον ζάθεον καὶ πίονα νηόν.  
he showed but leading inner sanctum very holy and rich temple.
- [524] τῶν δ' ὡρίνετο θυμός ἐνὶ στήθεσσι φίλοισι:  
of them but was stirred spirit in breasts dear:
- [525] τὸν καὶ ἀνειρόμενος Κρητῶν ἄγος ἀντίον ηὔδα:  
him and asking of Cretans leader face to face spoke:
- [526] ὁ ἄνα, εἰ δὴ τῆλε φίλων καὶ πατρόδος αῆγε  
O lord, if indeed far of friends and of fatherland of land

[527] ἡγαγες: οὕτω που τῷ σῷ φίλον ἔπλετο θυμῷ:  
you led: thus I suppose to the your dear it was to spirit:

[528] πῶς καὶ νῦν βιό μεσθα; τό σε φράζεσθαι ἔνωγμεν.  
how and now we shall live; this you to tell we have been bid.

[530] ὥστ' ἀπό τ' εὖ ζώειν καὶ ἅμ' ἀνθρώποισιν ὁ πάζειν.  
so that from and well to live and together with men to bestow.

[531] τοὺς δ' ἐπιμειδήσας προσέφη Διὸς υἱὸς Αἴπολλων:  
them but smiling upon he addressed of Zeus son Apollo:

[532] ἕντειποι ἀνθρώποι, δυστλήμονες, οἵ μελε δῶνας  
foolish men, hard suffering, who cares

[533] βούλεσθ' ἀργαλέους τε πόνους καὶ στείνεα θυμῷ:  
you wish painful and labors and distresses in spirit:

[534] δηδίον ἔπος ὅμμ' ἔρετο καὶ ἐπὶ φρεσὶ θήσω,  
easy word to you I will say and upon minds I will place,

[535] δεξιέτε ρῆ μάλ' ἕκαστος ἔχων ἐν χειρὶ μάχαιραν,  
with right very each holding in hand knife,

[536] σφάζειν αἰεὶ μῆλα: τὰ δ' ἄφθονα πάντα παρέσται,  
to slaughter always flocks: the but abundant all will be present,

[537] ὄσσα τ' ἔμοι κ' ἀγάγωσι περικλυτὰ φῦλ' ἀνθρώπων:  
as many things and to me indeed they may bring very famed tribes of men:

[538] νηὸν δὲ προφύλαχθε, δέ δεχθε δὲ φῦλ' ἀνθρώπων  
temple but guard for yourselves, receive but tribes of men

[539] ἐνθάδ' ἀγειρομένων καὶ ἐμὴν ἱθύν τε μάλιστα.  
here of gathering and my direction and most.

[540] ἡέ τι τηύσιον ἔπος ἔσσεται ἡέ τι ἔργον  
or something vain word will be or something deed

[541] ὕβρις θ', ἦ Θέμις ἔστι καταθνητῶν ἀνθρώπων,  
outrage and, which custom law is of mortal of men,

[542] ἄλλοι ἐπειθ' ὑμῖν σημάντορες ἄνδρες ἔσονται,  
others then to you interpreters men will be,

[543] τῶν ὑπ' ὀναγκαίη δεδιμήσεσθ' ἔματα πάντα.  
of whom under necessity you will be subdued days all.

[544] εἴρη ταί τοι πάντα: σὺ δὲ φρεσὶ σῇσι φύλαξαι!  
has been said to you all: you but in minds your own guard!

[545] καὶ σὺ μὲν οὕτω χαῖρε, Διὸς καὶ Λητοῦς υἱέ:  
and you indeed thus rejoice, of Zeus and of Leto son:

[546] αὐτὰρ ἐγὼ καὶ σεῖο καὶ ἄλλης μνήσομ' ἀοιδῆς.  
but I and of you and of other I will remember of song.